

# Program/Programme/Programm

12.7.2019. PETAK / FRIDAY / FREITAG

19:00 - 24:00

Sajam tradicijskih i eko proizvoda, uzduž promenade  
Traditional and eco products fair, along the waterfront  
Traditioneller und Öko-Markt, an der Uferpromenade

## POLAČA

21:00 Prezentacija tradicionalnih vještina i običaja - pranje robe na starinski način na „perilo“, šivanje na starinskoj šivačkoj mašini, pletenje ribarske mreže  
Presentation of traditional crafts and forgotten skills - traditional washing clothes on „perilo“, traditional sewing on old sewing machine, fishnet netting  
Präsentation des traditionellen Art und Flingkeit - Fischernetzen, Wäsche waschen auf traditionelle Art, Nähen auf einer traditioneller/alter/altmodischen Nähmaschine

21:15 Nastup zbora KUD-a „Neven“  
Performance by the cultural club „Neven“ - Singing Choir  
Auftritt der Kulturverein „Neven“ - Gesangsverein

22:00 Nastup klape „Kamik“  
Performance by the vocal group „Kamik“  
Auftritt der Gesangsgruppe „Kamik“

## RIVA

20:30 Porinuće male barke - „Selaškinja“ (StoArt radionica)  
The first launch of the traditional wooden boat „Selaškinja“  
Stapellauf eines kleinen traditionellen Holzbootes „Selaškinja“

## TRG / SQUARE / PLATZ

20:30 Večer ribarske tradicije  
Traditional Fishermen's nights  
Abend der Fischertradition

21:00 Nastup Nevena Barca  
Performance by Neven Barac  
Auftritt der Neven Barac

21:30 Nastup Jose Butorca i Trija Vivak  
Performance by Joso Butorac & Trio Vivak  
Auftritt der Joso Butorac & Trio Vivak

13.7.2019. SUBOTA / SATURDAY / SAMSTAG

19:00 - 24:00

Sajam tradicijskih i eko proizvoda, uzduž promenade  
Traditional and eco products fair, along the waterfront  
Traditioneller und Öko-Markt, an der Uferpromenade

20:30 Mimohod sudionika  
Parade of the participants  
Umzug der Teilnehmer

## TRG / SQUARE / PLATZ

21:00 Mlača slame i selačko kolo  
Presentation of the traditional straw threshing and „Selačko kolo“ (traditional Selce dance)  
Traditionelles Heudreschen und „Selačko kolo“ (Traditioneller Ortstanz)

21:15 Nastup KUD-a „Ive Jelenović“ i KUD-a „Sveti Juraj“  
Performance by cultural clubs „Ive Jelenović“ and „Sveti Juraj“  
Auftritt der Kulturvereine „Ive Jelenović“ und „Sveti Juraj“

21:30 Nastup klape „Kastav“  
Performance by the vocal group „Kastav“  
Auftritt der Gesangsgruppe „Kastav“

22:15 Nastup plesne grupe ERD iz Mađarske  
Performance by the dancing group ERD from Hungary  
Auftritt der Tanzgruppe ERD aus Ungarn

## POLAČA

21:00 Fešta uz glazbene sastave „Trio Crikvenica“ i „Klamaruša“  
Party with the music groups „Trio Crikvenica“ and „Klamaruša“  
Party mit der Musikgruppen „Trio Crikvenica“ und „Klamaruša“

## HARMICA

21:00 Priprema i degustacija tradicionalnih jela  
Preparation and tasting of traditional dishes  
Zubereitung und Kosten traditioneller Gerichte

21:00 Nastup sastava „Trio Crikvenica“  
Performance by the music group „Trio Crikvenica“  
Auftritt der Musikgruppe „Trio Crikvenica“